ГЛАГОЛЬНЫЕ ПРИСТАВКИ

ОСНОВНЫЕ АСПЕКТЫ:

1. Префиксы: семантика, управление, употребление. Антонимичные приставки.
2. Образование новых видовых пар (вторичный имперфектив).
3. Приставки с глаголами: *идти – ходить, ехать – ездить, вести – водить, работать, читать, писать, говорить/сказать, думать, давать, брать/взять, строить, смотреть, слушать, бить, делить, класть/-ложить, пускать/пустить, ставить, лить*. Глаголы со связанным корнем *-н-/-ним-*, *-яв-*, *-раз-/-раж-*, *-полн-*.
4. Управление приставочных глаголов.
5. Отглагольные существительные (дериваты).

ПО-		
Значение	СВ	НСВ
Compimento dell'azione o valore temporale	пойти – пойти домой, на работу поехать – поехать в Рим, в Россию поработать – поработать два часа почитать – почитать газету поговорить – поговорить с профессором о книге посмотреть – посмотреть фильм, спектакль послушать – послушать музыку положить – положить книгу на стол, деньги в банк поставить – поставить чашку на стол, оценку за экзамен	идти ехать работать читать говорить смотреть слушать класть ставить

Отглагольные существительные: поезд (treno), поездка (viaggio), постройка (costruzione, fabbricato), положение (situazione, posizione), поставка (fornitura).

В- (ВО-)		
Значение	СВ	НСВ
Movimento dall'esterno verso l'interno, anche in senso fig.: *inserire, introdurre* (verbi transitivi);	войти – войти в комнату въехать – въехать в гараж, в страну вписать – вписать слова в текст вставить – вставить пропущенные буквы вложить – вложить фотографию в альбом	входить въезжать вписывать вставлять вкладывать
Attenzione e intensità dell'azione (verbi riflessivi)	всмотреться – всмотреться в темноту вслушаться – вслушаться в звуки вчитаться – вчитаться в текст вдуматься – вдуматься в смысл	всматриваться вслушиваться вчитываться вдумываться

Отглагольные существительные: вход, въезд (entrata, ingresso).

ВЫ-		
Значение	СВ	НСВ
Movimento dall'interno verso l'esterno	выйти – выйти из комнаты выехать – выехать из страны выписать – выписать слова из текста выдумать – выдумать историю выдать – выдать паспорт выбрать – выбрать книгу выделить – выделить слова в тексте выставить – выставить картины вылить – вылить вино из бокала выпустить – выпустить птицу из клетки выступить – выступить по телевизору высказать(-ся) – высказать мнение, высказаться по теме	выходить выезжать выписывать выдумывать выдавать выбирать выделять выставлять выливать выпускать выступать высказывать(-ся)

Отглагольные существительные: выход, выезд (uscita), выписка (estratto), выдача (rilascio), выбор (scelta), выборы (elezioni), выставка (mostra, fiera), выпуск (produzione, edizione, episodio).

Антонимы: войти – выйти, въехать – выехать, вписать – выписать, вложить – выложить, вставить – выставить, влить – вылить, впустить – выпустить.

ИЗ-(ИЗО-) / ИС-		
Значение	СВ	НСВ
Movimento verso l'esterno (*pubblicare, eleggere*)	издать – издать книгу избрать – избрать президента	издать избирать
Diffusione dell'azione su tutto l'oggetto	исписать – исписать всю тетрадь	исписывать

Отглагольные существительные: издание (edizione, pubblicazione), избрание (elezioni).

ПРИ-		
Значение	СВ	НСВ
Arrivo	прийти – прийти домой приехать – приехать в Венецию	приходить приезжать
Aggiunta, unione	приложить – приложить фотографии к письму	прикладывать
Intensità e attenzione (verbi di percezione, riflessivi)	присмотреться – присмотреться к новому коллеге прислушаться – прислушаться к совету	присматриваться прислушиваться

Отглагольные существительные: приход, приезд (arrivo), приложение (allegato), приставка (prefisso).

У-		
Значение	СВ	НСВ
Partenza, allontanamento	уйти – уйти с работы, из дома уехать – уехать в Китай убрать – убрать посуду, квартиру упустить – упустить шанс, возможность	уходить уезжать убирать упускать
cedere, desistere *indirizzare, dedicare*	уступить – уступить место уделить – уделять внимание, время	уступать уделять

Отглагольные существительные: уборка (pulizie), упущение (svista).
Антонимы: прийти – уйти, приехать – уехать.

НА-		
Значение	СВ	НСВ
Compimento dell‘azione dall’alto	написать – написать письмо налить – налить кофе в чашку	писать наливать
Abbondare, accumulare	набрать – набрать цветов	набирать
Inizio dell’azione (intransitivi)	наступить – наступила весна	наступать – враг наступает
trovare	найти – найти деньги, работу, решение	находить

Отглагольные существительные: набор (ammissione, reclutamento; completo, kit), наступление (arrivo, avanzata; attacco, offensiva), находка (trovata; reperto).

НАД-		
Значение	СВ	НСВ
Aggiunta dall’alto, sopra	надписать – надписать книгу, картину надстроить – надстроить второй этаж	надписывать надстраивать

Отглагольные существительные: надпись (scritta, dicitura).

ПОД-		
Значение	СВ	НСВ
Compimento dell’azione in basso	подписать – подписать заявление, контракт подложить – подложить письмо под книгу подставить – подставить стул к окну	подписывать подкладывать подставлять
Compimento dell’azione di nascosto	подсказать – подсказать ответ подсмотреть – подсматривать за коллегами в прикрытую дверь подслушать – подслушать разговор за дверью	подсказывать подсматривать подслушивать
Avvicinamento	подойти – подойти к столу, к преподавателю подъехать – подъехать к дому подступить – подступить к городу подпустить – подпустить к себе собаку	подходить подъезжать подступать подпускать

Отглагольные существительные: подпись (firma, sottoscrizione), подсказка (suggerimento), подход (approccio), подъезд (portone).

ОТ- (ОТО-)		
Значение	СВ	НСВ
Allontanamento, rifiuto, distacco	отойти – отойти от окна, от двери отъехать – отъехать от дома, от города отговорить – отговорить коллег от забастовки отказать(-ся) – отказать в услуге, отказаться от помощи отделить(-ся) – отделить часть дома, отделиться от группы отложить – отложить словарь в сторону отлить – отлить воды из ведра отпустить – отпустить детей в парк	отходить отъезжать отговаривать отказывать отделять(-ся) откладывать отливать отпускать
Azione di risposta	отдать – отдать долг отработать – отработать пропущенный урок	отдавать отрабатывать

Отглагольные существительные: отъезд (partenza), отказ (rifiuto, rinuncia), отдел (reparto, sezione), отпуск (ferie).
Антонимы: подойти – отойти, подъехать – отъехать.

ЗА-		
Значение	СВ	НСВ
Una breve visita	зайти – зайти в магазин по дороге заехать – заехать к другу	заходить заезжать
Movimento dietro alle cose o in profondità/lontananza	зайти – зайти за дерево; зайти далеко в лес заехать – заехать за угол; заехать вглубь тайги	заходить заезжать
Guadagnare *Prendere nota* *Assegnare un compito; porre una domanda*	заработать – заработать деньги записать – записать телефон задать – задать задание, задать вопрос	зарабатывать записывать задавать
Massima concentrazione, perdita della cognizione del tempo	засмотреться – засмотреться на девушку заслушаться – заслушаться музыкой задуматься – задуматься над вопросом зачитаться – зачитаться детективом	засматриваться заслушиваться задумываться зачитываться

Отглагольные существительные: записка (scritto, biglietto), задание (compito, incarico).

ДО-		
Значение	СВ	НСВ
Aggiunta; completamento dell'azione	дойти – дойти до двери доехать – доехать до дома доработать – доработать проект дочитать – дочитать роман дописать – дописать письмо договорить(-ся) – договорить фразу; договориться о встрече достроить – достроить дачу досмотреть – досмотреть фильм дослушать – дослушать ответ	доходить доезжать дорабатывать дочитывать дописывать договаривать(-ся) достраивать досматривать дослушивать
Consegna	доставить – доставить товар	доставлять

Отглагольные существительные: доход (reddito), договор (contratto, accordo), доставка (consegna, recapito).

НЕДО-		
Значение	СВ	НСВ
Mancato completamento dell'azione	недоработать – недоработать проект недочитать – недочитать роман недописать – недописать текст недоговорить – недоговорить фразу недостроить – недостроить дом недосмотреть – недосмотреть фильм недослушать – недослушать профессора	недорабатывать недочитывать недописывать недоговаривать недостраивать недосматривать недослушивать

Антонимы: дочитать – недочитать, договорить – недоговорить, досмотреть – недосмотреть, дослушать – недослушать.

ПЕРЕ-		
Значение	СВ	НСВ
Attraversamento, spostamento, scavalcamento	перейти – перейти дорогу переехать – переехать через мост переставить – переставить мебель перевести – перевести текст передать – передать привет	переходить переезжать переставлять переводить передавать
Reiterazione, rinnovo	перечитать – перечитать поэму переписать – переписать фразу пересказать – пересказать текст перестроить – перестроить дачу передумать	перечитывать переписывать пересказывать перестраивать передумывать
Eccesso, esagerazione	перелить – перелить воды в стакан	переливать
Reciprocità	---	переписываться
Interruzione dell'azione	перебить – перебить преподавателя	перебивать

Отглагольные существительные: переход (passaggio), переезд (trasloco, trasferimento), перевод (traduzione), перепись (censimento), передача (trasmissione), перестройка (ricostruzione).
Антонимы: перелить – недолить.

ПРО-		
Значение	СВ	НСВ
Compimento dell'azione	прочитать – прочитать журнал продать – продать квартиру	читать продавать
Attraversamento (di spazio o di tempo), anche in senso fig.	пройти – пройти через трудности проехать – проехать через всю страну продумать – продумать план работы	проходить проезжать продумывать
Errore, svista, distrazione	прослушать – прослушать объяснение пролить – пролить вино на скатерть пропустить – пропустить автобус	прослушивать проливать пропускать

Отглагольные существительные: продажа (vendita), проезд (transito), пропуск (omissione, spazio; lasciapassare).

С-(СО-)		
Значение	СВ	НСВ
Movimento verso il basso	сойти – сойти со второго этажа съехать – съехать с горы спуститься – спустить по лестнице	сходить съезжать спускаться
Andata e ritorno in breve lasso di tempo	сходить – сходить в аптеку за лекарством съездить – съездить в Рим на 3 дня	--- ---
Riunione, raccolta	собрать(-ся) – собрать вещи, собраться в дорогу, собраться в зале сложить – сложить одежду, складывать числа	собирать(-ся) складывать
Consegna, resa	сдать(-ся) – сдать проект, сдать экзамен, сдаться врагу	сдавать(-ся)
Copiatura	списать – списать тест	списывать

Отглагольные существительные: спуск (discesa), собрание (riunione), съезд (assemblea), сдача (resto), список (lista, elenco).

ВЗ-(ВС-) / ВОЗ-(ВОС-) / В-		
Значение	СВ	НСВ
Movimento verso l'alto	взойти – взойти на гору; солнце взошло	всходить / восходить
Rinascita	возродиться – возродиться к новой жизни	возрождаться

Отглагольные существительные: восход (alba), Возрождение (Rinascimento).
Антонимы: взойти – сойти, взойти – зайти (о солнце).

РАЗ-(РАС-)		
Значение	СВ	НСВ
Distribuzione, diffusione, divisione	разойтись – разойтись по домам разъехаться рассказать – рассказать анекдот раздать – раздать задания разобрать – разобрать чемодан разбить(-ся) – разбить чашку; стакан разбился разделить – разделить студентов на группы разложить – разложить документы на столе расставить – расставить мебель разлить – разлить вино по бокалам	расходиться разъезжаться рассказывать раздавать разбирать разбивать(-ся) разделять раскладывать расставлять разливать
Attenzione, elaborazione, competenza	рассмотреть – рассмотреть запрос, заявление разработать – разработать план, проект разобраться – разобраться в споре, разбираться в технике	рассматривать разрабатывать разбираться

Отглагольные существительные: рассказ (racconto), разработка (elaborazione, progettazione), расписание (orario).
Антонимы: собрать – разобрать, сложить – разложить, сойтись – разойтись, съехаться – разъехаться.

ПРЕД-		
Значение	СВ	НСВ
Compimento dell'azione in anticipo, antecedenza	предписать – предписать лечение предсказать – предсказать катастрофу предусмотреть – предусмотреть все детали	предписывать предсказывать предусматривать
Presentazione, proposta	предложить – предложить работу представить(-ся) – представить подругу родителям, представиться коллегам	предлагать представлять(-ся)

Отглагольные существительные: предсказание (profezia), предложение (proposizione, periodo; proposta), представление (rappresentazione; idea, nozione).

ОБ-(ОБО-), О-		
Значение	СВ	НСВ
Movimento circolare	обойти – обойти лужу объехать – объехать вокруг дома обдумать – обдумать ответ осмотреть(-ся) – осмотреть музей, осмотреться вокруг описать – описать ситуацию	обходить объезжать обдумывать осматривать(-ся) описывать
Errore, fallo	оговориться	---

Отглагольные существительные: объезд (tangenziale, deviazione), осмотр (visita, ispezione), описание (descrizione), оговорка (lapsus).

ГЛАГОЛЫ СО СВЯЗАННЫМ КОРНЕМ

Корень	СВ	НСВ
-н-/-ним-	занять(-ся) – занять место, заниматься спортом обнять(-ся) – обнять маму, обняться с братом отнять – отнимать время, деньги, два от пяти понять – понять объяснение, подругу принять – принять гостей, решение, предложение, лекарство поднять(-ся) – поднять чемодан, подняться на второй этаж снять(-ся) – снять пальто, фильм, сниматься в кино	занимать(-ся) обнимать(-ся) отнимать понимать принимать поднимать(-ся) снимать(-ся)
-яв-	объявить – объявить о переносе лекции предъявить – предъявить паспорт проявить – проявить талант, способности в музыке, характер выявить – выявить недостатки, характеристики, аспекты изъявить – изъявить желание	объявлять предъявлять проявлять выявлять изъявлять
-раз-/-раж-	выразить – выразить своё мнение поразить(-ся) – поразить врага, поразиться красоте отразить(-ся) – отразить нападение, отражаться в зеркале заразиться – заразиться гриппом сразиться – сразиться с врагом	выражать поражать(-ся) отражать(-ся) заражаться сражаться
-полн-	выполнить – выполнить задание исполнить – исполнить роль, свой долг заполнить – заполнить анкету, декларацию наполнить – наполнить ванну водой дополнить – дополнить ответ переполнить – переполнить чашу терпения	выполнять исполнять заполнять наполнять дополнять переполнять

Отглагольные существительные:
занятие (occupazione, lezione), понимание (comprensione, condiscendenza), приём (assunzione, accoglienza, metodo), подъём (salita), съёмка (ripresa, filmato);

объявление (annuncio, comunicazione, inserzione), заявление (dichiarazione), проявление (manifestazione, dimostrazione);

выражение (espressione), поражение (sconfitta, disfatta), отражение (riflesso), заражение (contagio, contaminazione), сражение (battaglia);

выполнение (esecuzione, svolgimento), исполнение (esecuzione, interpretazione), дополнение (aggiunta, complemento).